



Cipura

Series


CLEAN WITH CARE.

Meno stress più buonumore

Se sei stanco, nervoso e di cattivo umore a causa dei mille piccoli e grandi problemi che quotidianamente devi affrontare nella tua lavanderia, è il momento di pensare a qualcosa di nuovo.

IPURA è la macchina per il lavaggio a secco funzionante con idrocarburi alifatici o solventi siliconici a basso impatto ambientale che semplifica la tua attività quotidiana permettendoti di lavorare in un ambiente più pulito.

Less stress, better mood

If you are tired, nervous and cranky because of the thousands of small and big problems that you face in your daily laundry, it's time to think about something new. IPURA is the machine for dry cleaning working with aliphatic hydrocarbon or silicone solvents at low environmental impact that simplifies your daily activity allowing you to work in a cleaner environment.

Moins de stress, meilleur humeur

Si vous êtes fatigué, nerveux et de mauvaise humeur à cause des milles petits et grands problèmes auxquels vous êtes confrontés tous les jours dans votre pressing, il est temps de penser à quelque chose de nouveau. IPURA est la machine de nettoyage à sec qui travaille avec hydrocarbures aliphatiques ou solvants au silicone à faible impact environnemental qui simplifie vos activités quotidiennes vous permettant de travailler dans un milieu plus propre.

Menos estrés y más alegría

Si está cansado, nervioso y de mal humor debido a un sinfín de pequeños y grandes problemas que diariamente debe enfrentar vuestra lavandería, ha llegado el momento de pensar en algo nuevo. IPURA es la máquina para el lavado en seco que funciona con hidrocarburos alifáticos o disolventes de siliconas de bajo impacto ambiental que simplifica su actividad cotidiana permitiendo trabajar en un ambiente más limpio.





ipura 240

99 cm di mini tecnologia

99 cm of mini tech
99 cm de mini technologie
99 cm de mini tecnologia

Modello Model Modèle Modelo	Capacità kg Capacity kg Capacité kg Capacidad en kg	Cesto mm Drum mm Panier mm Cesto mm	Serbatoio Tank Réservoir Depósito	Distillo Still Distillateur Destilador	Filtri Rot. Spin filters Filtres rotatifs Filtro giratorio	Filtro cart. Cartridge filter Filtre cartouche Filtro cartucho	L x P x A mm W x D x H mm L x P x H mm L x P x A mm
ipura 240	9,5	800x485	25	/	/	1x65	990x2000x2150

La tecnica Jet Clean

Gli indumenti sottoposti a lavaggio "Jet Clean" risultano morbidi, lucenti e con una quantità di residui tessili estremamente ridotta.

L'ottima qualità del solvente è garantita dalla sequenza delle fasi di dispersione, precipitazione, filtrazione, decantazione e adsorbimento.

Jet Clean technology

The garments submitted to the "Jet Clean" process result soft, bright and with very reduced textile residues

The excellent solvent quality is guaranteed by sequence of the following phases: dispersion, precipitation, filtration, decantation and adsorption.

La technique Jet Clean

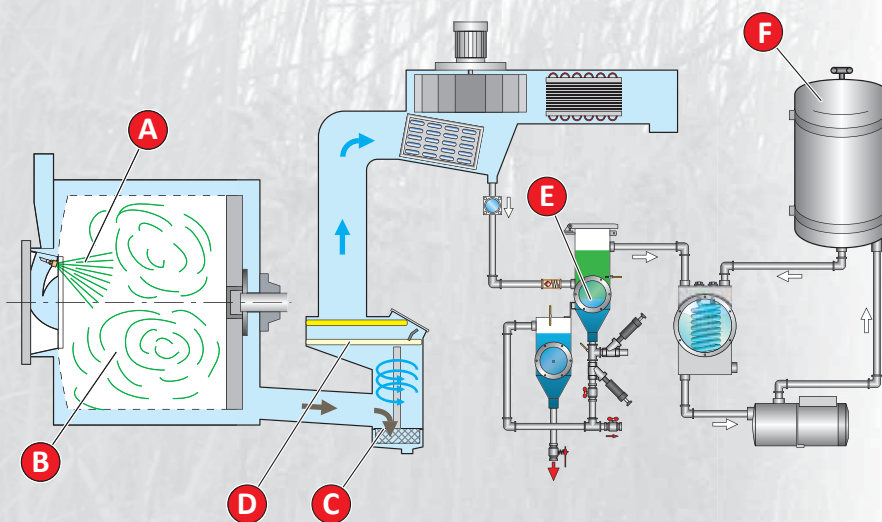
Les vêtements soumis à nettoyage "Jet Clean" résultent souples, brillants et avec une quantité de résidus textiles extrêmement réduits.

La qualité optimale du solvant est garantie par la séquence des phases de dispersion, précipitation, filtration, décantation et absorption.

La técnica Jet Clean

Las prendas lavadas "Jet Clean" resultan suaves, relucientes y con una cantidad de residuos textiles extremadamente reducida.

La excelente calidad del solvente está garantizada por la secuencia de las fases de dispersión, precipitación, filtración, decantación y absorción.



- A) Iniezione solvente
- B) Dispersione
- C) Precipitazione
- D) Filtrazione
- E) Decantazione
- F) Adsorbimento

- A) Solvent injection
- B) Dispersion
- C) Precipitation
- D) Filtration
- E) Decantation
- F) Adsorption

- A) Inyección solvente
- B) Dispersión
- C) Precipitación
- D) Filtración
- E) Decantación
- F) Absorción

- A) Inyección solvente
- B) Dispersión
- C) Precipitación
- D) Filtración
- E) Decantación
- F) Absorción

Arricchisci la tua professionalità

L'innovativo processo di lavaggio brevettato avviene senza immersione e senza centrifugazione del carico grazie alla tecnica di iniezione denominata "Jet Clean" che garantisce qualità nel rispetto dei materiali.

E' possibile pulire efficacemente e con delicatezza anche capi di abbigliamento 'a rischio' quali gommati, resinati, spalmati e capi con applicazioni tecniche varie.

Enrich your professional skills

Innovative, patented cleaning process is carried out without immersion and without extraction of the load thanks to the injection technique with name "Jet Clean" which ensures quality by respecting materials. It is possible to clean efficaciously and gently even garments 'at risk', i.e. Wheeled, coated, resin and garments with several accessories and finishing.

Enrichissez votre professionnalisme

Le processus de nettoyage innovant et breveté est réalisé sans plonger et sans centrifugation de la charge due à la technique d'injection appelé "Jet Clean" qui garantit la qualité dans le respect des matériaux. Il est possible de nettoyer efficacement et en douceur même des vêtements 'à risque' tels que ceux contenant du caoutchouc, résine, enduite et des vêtements avec des différentes applications techniques (accessoires et décorations).

Enriquece su profesionalidad

El innovador proceso de lavado patentado se realiza sin sumergir ni centrifugar la carga gracias a la técnica de inyección denominada "Jet Clean", que garantiza alta calidad y cuidado de los materiales. Es posible limpiar en manera eficaz y delicada incluso prendas riesgosas como aquellas con gomas, resinas, recubiertos y con diferentes aplicaciones técnicas.



ipura



ipura 440/N

In forma per il tuo business

*Fit for your business
En forme pour votre travail
En forma para su empresa*

Modello Model Modèle Modelo	Capacità kg Capacity kg Capacité kg Capacidad en kg	Cesto mm Drum mm Panier mm Cesto mm	Serbatoio Tank Réservoir Depósito	Distillo Still Distillateurs Destilador	Filtri Rot. Spin filters Filtres rotatifs Filtro giratorio	Filtro cart. Cartridge filter Filtre cartouche Filtro cartucho	L x P x A mm W x D x H mm L x P x H mm L x P x A mm
Ipura 440/N	17,5	1000x560	25	/	/	1x65	1200x1850x2175

WMS: Water Managment System

I modelli 440 possono essere dotati a richiesta del Water Managment System (WMS). Il supporto dell'Ipura viene sostituito da un vero e proprio serbatoio inox che raccoglie l'acqua riscaldata dell'impianto frigo e tramite un apposito circuito, la mette a disposizione di una Iwash o di una qualunque lavatrice presente. Senza ingombri aggiuntivi, si ottiene risparmio ulteriore di acqua e di energia elettrica.

Water Management System

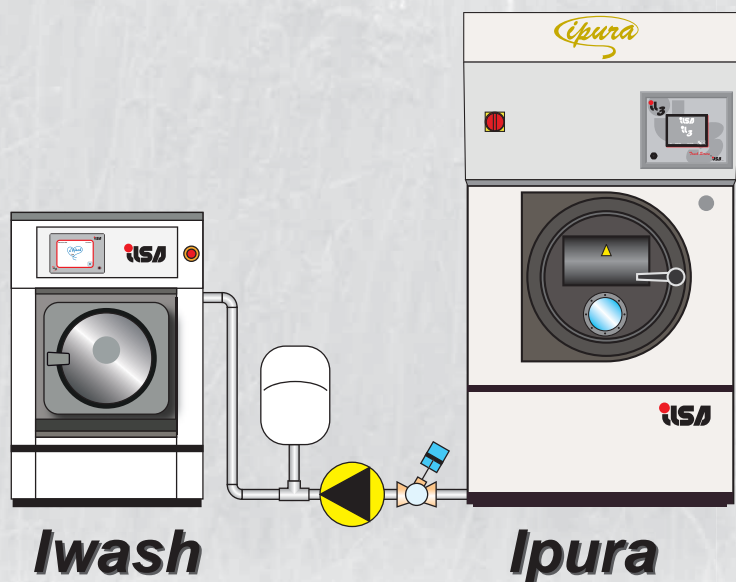
On request, models 440 can be equipped with Water Management System (WMS). Ipura support frame is replaced by a real stainless steel tank that collects the heated water from the refrigerator system and by means of a suitable circuit makes it available for an Iwash or whatever other washing machine in the shop. Without need of additional space, we get further water saving and power as well.

Water Management System

Sur demande, les modèles 440 peuvent être équipés avec le Water Management Sistem (WMS). La structure de support de l'iPURA est remplacée par un réel réservoir inox qui récupère l'eau chauffée de l'installation frigo puis, au moyen d'un circuit approprié, la met à disposition d'une Iwash ou de n'importe quelle machine à laver présente. Cette solution, sans encombrements supplémentaires, permet une ultérieure économie d'eau et d'électricité.

Water Managment System

A Bajo pedido, los modelos 440 pueden contar con el WaterManagmentSystem (WMS). El bastidor de soporte de IPURA viene remplazado por un depósito en acero inoxidable que contiene el agua recalentada por el equipo de refrigeración y mediante un circuito la pone a disposición de una Iwash o de cualquier lavadora presente. Esta solución, sin volúmenes adicionales, consiente un mayor ahorro de agua y de electricidad.



Riduci i tuoi costi

Non c'è necessità di fissaggio al suolo né di connessione ad un impianto vapore esterno.

L'asciugamento è realizzato unicamente mediante pompa di calore senza alcun riscaldatore supplementare, mentre l'assenza del distillatore fa sì che la produzione dei residui sia ridotta ai soli elementi filtranti, sostituibili in modo semplice e veloce.

Vengono così diminuiti i consumi di acqua e di energia elettrica e la potenza elettrica necessaria risulta molto contenuta.

Cut down your costs

No anchoring to the floor or connection to an external steam source.

The drying is realized by heat pump only without any additional heater, while, since there is no still, sludge is only found in the filter elements, which are easy and quick to replace.

By this way they are dramatically reduced water and power consumption and overall energy requirement results very low.

Réduisez vos coûts

Il n y a pas la nécessité de fixation au sol ou connexion à source de vapeur externe.

Le séchage est effectué uniquement par la pompe à chaleur, sans réchauffeur supplémentaire, tandis que l'absence d'un distillateur va réduire de façon importante la production de résidus représentés uniquement par les éléments filtrants remplaçables de manière simple et rapide.

Ils sont donc réduits de manière drastique la consommation d'eau et d'énergie avec une absorption énergétique totale beaucoup plus faible.

Reduce sus costes

No es necesaria la fijación al suelo ni realizar una conexión a una instalación de vapor externa.

El secado se realiza únicamente con bomba de calor sin el uso de un calentador suplementario, mientras que la ausencia del destilador permite que la producción de residuos se reduzca solamente a los elementos filtrantes, los cuales pueden ser sustituidos en modo simple y veloz.

De esta manera disminuye drásticamente el consumo de electricidad y agua, con un reducido uso de energía.





iPURA 440/S

Icona di una solida tradizione

*Icon of a solid tradition
Icône d'une tradition solide
Icono de una tradición sólida*

Modello Model Modèle Modelo	Capacità kg Capacity kg Capacité kg Capacidad en kg	Cesto mm Drum mm Panier mm Cesto mm	Serbatoio Tank Réservoir Depósito	Distillo Still Distillateurs Destilador	Filtri Rot. Spin filters Filtres rotatifs Filtro giratorio	Filtro cart. Cartridge filter Filtre cartouche Filtro cartucho	L x P x A mm W x D x H mm L x P x H mm L x P x A mm
iPura 440/S	17,5	1000x560	25	/	/	1x65	1720x1600x2180

DRiPURA

Consente di utilizzare la tua iPURA come uno speciale essiccatoio a circuito chiuso. Con l'attivazione di programmi specifici, la macchina seleziona automaticamente una linea di recupero dell'asciugamento alternativa a quella riservata al normale recupero del solvente. E' una comoda ed economica alternativa al classico essiccatoio, particolarmente efficace nell'asciugamento di capi in lana e abiti a seguito di cicli di lavaggio in acqua.

DRiPURA

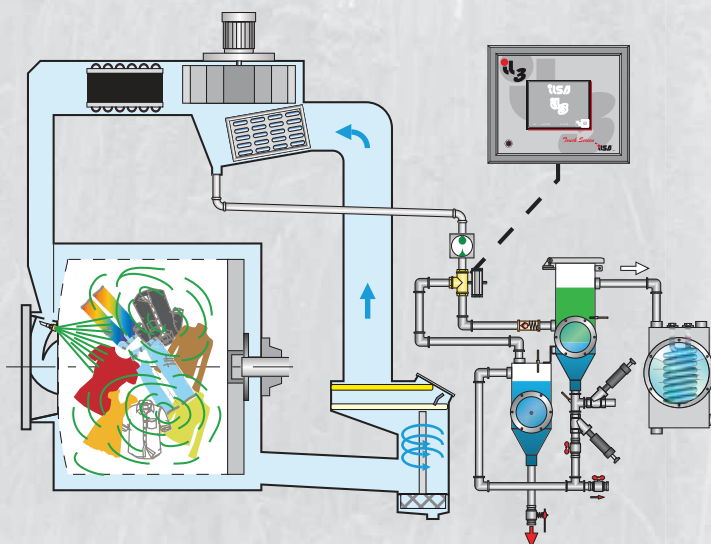
It allows to use your iPURA as special dryer in closed circuit. By activating special programs the machine automatically selects a recovery drying line, alternative to the one reserved to normal solvent recovery. It is a cheap and convenient alternative to classic dryer; particularly efficacious in drying wool and garments following cycles of wet cleaning.

DRiPURA

Vous permet d'utiliser votre iPURA comme séchoir spécial à circuit fermé. Par l'activation de programmes spécifiques, la machine sélectionne automatiquement une ligne de récupération de séchage alternative à celle qui est réservée pour la normale récupération de solvant. C'est une alternative pratique et économique au séchoir classique, particulièrement efficace pour le séchage de vêtements en laine et de ceux qui ont eu des cycles de lavage à l'eau.

DRiPURA

Permite utilizar su iPURA como secadora especial a circuito cerrado. Con la activación de programas específicos, la máquina selecciona automáticamente una línea de recuperación del secado alternativa a aquella reservada para la recuperación normal del disolvente. Es una solución cómoda y económica alternativa a la clásica secadora, particularmente eficaz al momento de secar prendas de lana y prendas lavadas con ciclos de lavado en agua.



Ma lo sporco dove va ?

Lo sporco rimosso dai capi, viene separato e distribuito in diverse aree della macchina, di cui l'ultima in sequenza è il filtro a cartuccia che ha così una lunga vita.

Grazie a ciò si producono meno rifiuti e il relativo costo di smaltimento viene abbattuto.

Le altre aree dove si accumula sporco sono gestite in modo semplice e sicuro dall'operatore, informato puntualmente tramite il computer Touch Screen, delle manutenzioni da effettuare.

But the dirt where does it go?

The dirt removed from the garments being separated and distributed to different areas of the machine, the last of which is the cartridge filter thus getting long life.

This arrangement reduces very much the amount of sludge to be disposed, consequently the associated costs are cut.

The other areas where dirt accumulates are managed in a simple and sure way by the operator punctually warned by the Touch Screen computer about necessary maintenances to do.

Mais où va la saleté?

La saleté enlevée des vêtements est séparée et distribuée dans différentes zones de la machine, dont la dernière en séquence est le filtre à cartouche, ainsi ayant une longue vie.

Grâce à cela, on va produire moins de déchets, par conséquent le coût d'élimination est abattu.

Les autres zones où la saleté est accumulée sont gérées facilement et en toute sécurité par l'opérateur, promptement informé via ordinateur à écran tactile (Touch Screen) sur les entretiens qu'il faut effectuer.

Pero, la suciedad ¿dónde va?

La suciedad quitada de las prendas viene separada y distribuida en diferentes zonas de la máquina, de las cuales la última en la secuencia es el filtro de cartucho, lo que garantiza su larga duración.

Gracias a esta técnica se consigue una considerable reducción de los residuos y del gasto correspondiente.

Las demás zonas donde se acumula la suciedad son gestionadas en manera simple y segura por el operador, informado mediante el ordenador TouchScreen sobre el mantenimiento que se debe realizar.



ipura



ipura 640

L'idea compatta per la produzione

The compact idea for the production

L'idée compacte pour la production

El compacto idea para la producción

Modello Model Modèle Modelo	Capacità kg Capacity kg Capacité kg Capacidad en kg	Cesto mm Drum mm Panier mm Cesto mm	Serbatoio Tank Réservoir Depósito	Distillo Still Distillateurs Destilador	Filtri Rot. Spin filters Filtres rotatifs Filtro giratorio	Filtro cart. Cartridge filter Filtre cartouche Filtro cartucho	L x P x A mm W x D x H mm L x P x H mm L x P x A mm
Ipura 640	25,5	1100x670	50	/	/	1x65	1655x2200x2430
Ipura 640 Plus	32	1100x670	50/160	/	/	2x65	1655x2200x2430

IPURA 640 Plus

è anche disponibile in versione Plus con sistema ibrido, che consente, oltre al lavaggio standard con la tecnica Jet Clean, anche il lavaggio in bagno con centrifugazione. Per questo modello è necessario il fissaggio al suolo.

IPURA 640

is also available as Plus version with hybrid system which allows, in addition to the standard cleaning by Jet Clean system, the cleaning in bath with extraction.

IPURA 640

est disponible en version Plus avec système hybride qui offre, en plus du nettoyage standard avec technique Jet Clean, le nettoyage en bain avec essorage.

IPURA 640

también está disponible en la versión Plus con sistema híbrido, que además del lavado estándar con la técnica Jet Clean realiza el lavado a baño con centrifugado.



Trasmissione con centrifuga
Transmission with extraction
Transmission avec essorage
Trasmisión con centrifuga

Serbatoio 2 maggiorato
Enlarged tank 2
Réservoir 2 supplémentaire
Depósito 2 aumentado

Mantieni pulito il tuo solvente

Nelle macchine senza distillatore con filtrazione diretta, la pulizia del solvente è interamente a carico dei filtri che devono pertanto essere rigenerati o sostituiti frequentemente.

Al contrario, l'innovativa tecnica adottata in IPURA, garantisce solvente sempre limpido, con cartucce che si mantengono efficienti fino a 700 cicli e oltre.

Il lavaggio di indumenti con scarsa solidità del colore viene gestito con successo, grazie a speciali programmi che evitano la contaminazione del solvente e di altri capi.

Keep clean your solvent

In the machines without distiller with direct filtration, the solvent cleaning is fully at charge of the filters that must be regenerated and replaced frequently.

On the contrary, innovative IPURA technique adopted always ensures clear solvent with cartridges that are efficient up to 700 cycles and over.

The cleaning of garments with color loss is managed with success thanks to special programs which avoid the contamination of the solvent and other garments.

Garde propre ton solvant

Dans les machines sans distillateur avec filtration directe, le nettoyage du solvant est tout à la charge des filtres qui doivent donc être régénérées ou remplacées fréquemment.

En revanche, la technique novatrice adoptée en IPURA, assure solvant toujours claire, avec des cartouches qui restent efficaces jusqu'à 700 cycles et au-delà.

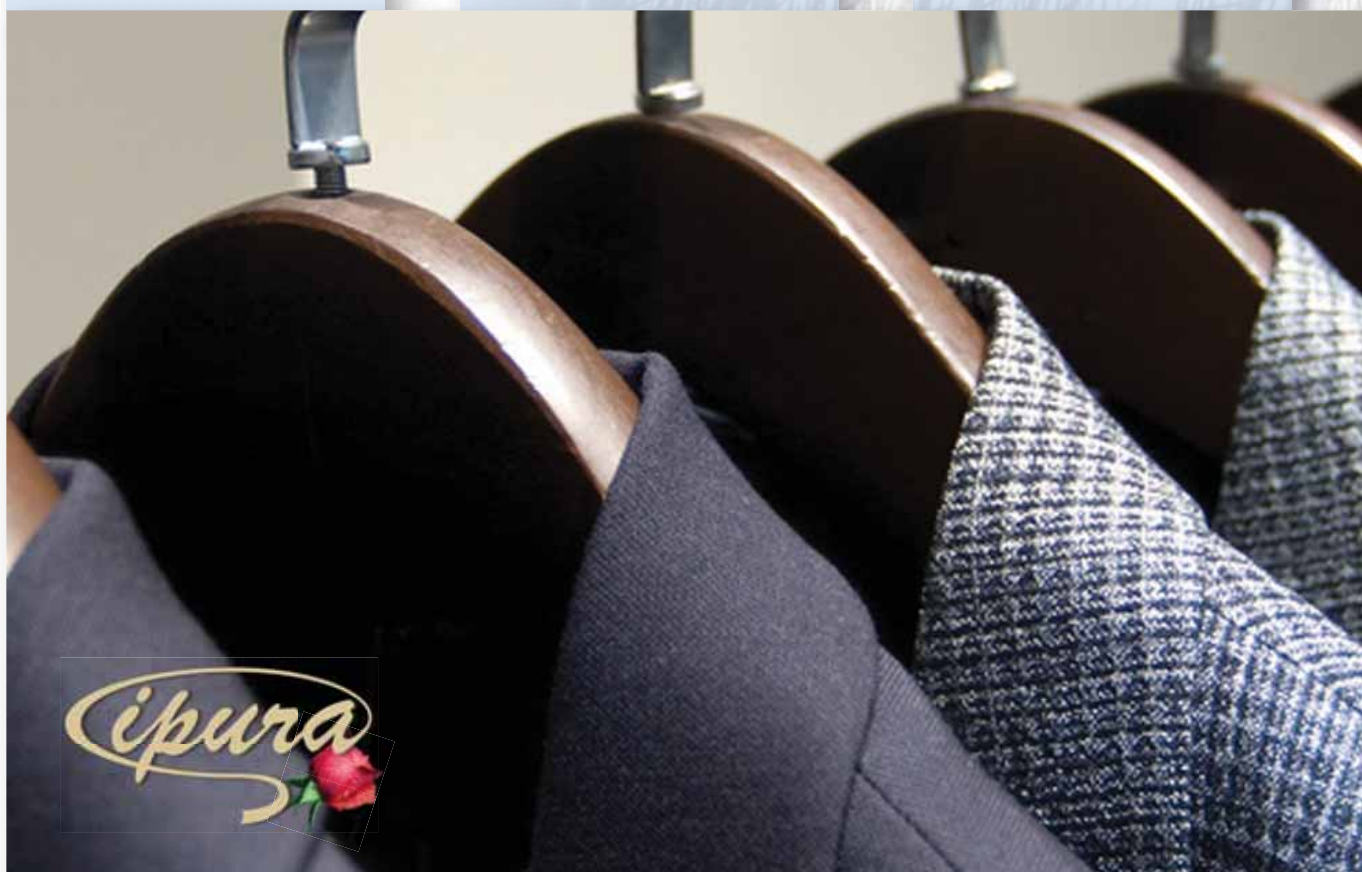
Le lavage des vêtements avec une mauvaise tenue des couleurs est gérée avec succès, grâce à des programmes spéciaux qui évitent la contamination du solvant et d'autres vêtements.

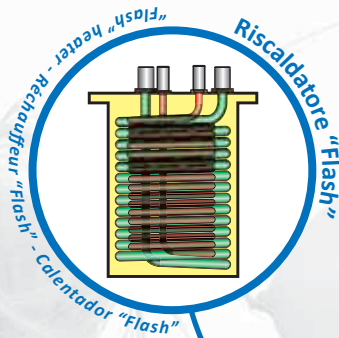
Mantiene limpio su disolvente

En las máquinas sin destilador con filtración directa, la limpieza del disolvente está realizada solo por los filtros, los cuales deben ser regenerados o sustituidos frecuentemente.

Al contrario, la innovadora técnica adoptada en IPURA garantiza un disolvente siempre limpio, con cartuchos que se mantienen eficientes hasta más de 700 ciclos.

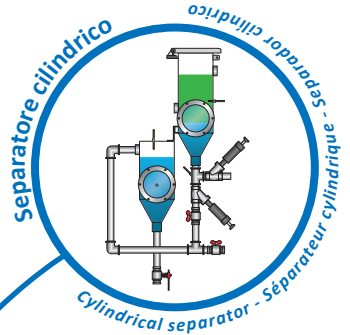
El lavado de prendas de vestir con colores poco sólidos viene gestionado con éxito gracias a programas especiales que evitan la contaminación del disolvente y de otras prendas.





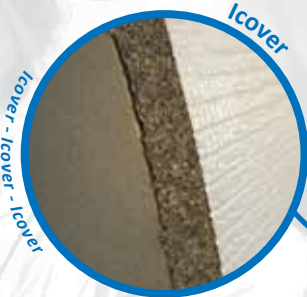
Riscaldatore a paraffina con accumulo di calore.

Paraffin heater with heat accumulation.
 Réchauffeur à paraffine avec accumulation de la chaleur.
 Calentador de parafina con acumulación de calor.



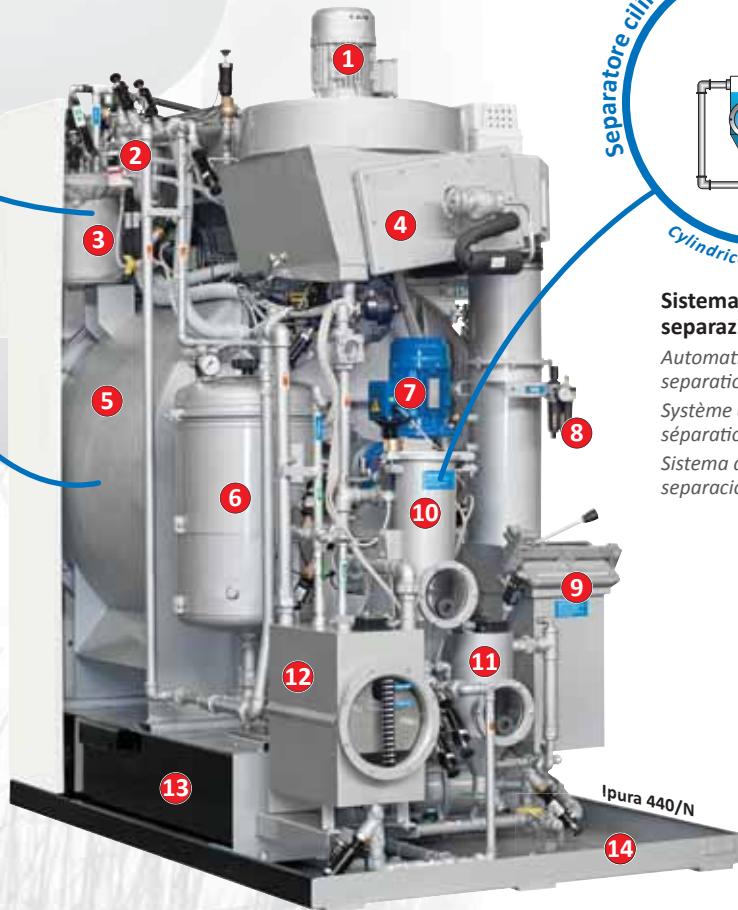
Sistema automatico di separazione acqua.

Automatic system for water separation.
 Système automatique de séparation de l'eau.
 Sistema automático de separación del agua.



Isolamento termico per la riduzione delle dispersioni di calore.

Heat insulation for lower heat dispersion.
 Isolation thermique pour la réduction des dispersions de chaleur.
 Aislamiento térmico para la reducción de las dispersiones de calor.



- 1) Ventilatore
- 2) Filtri iniezione solvente
- 3) Riscaldatore solvente 'flash'
- 4) Batteria raffreddamento
- 5) Botte
- 6) Filtro cartuccia
- 7) Motore cesto
- 8) Gruppo aria compressa
- 9) Alloggiamento filtri
- 10) Separatore principale
- 11) Vasca raccolta acqua
- 12) Serbatoio solvente
- 13) Supporto
- 14) Vasca contenimento solvente

- 1) Fan
- 2) Solvent injection filters
- 3) 'Flash' solvent heater
- 4) Cooling battery
- 5) Tambour
- 6) Cartridge filter
- 7) Main motor
- 8) Compressed air group
- 9) Filters holder
- 10) Main separator
- 11) Water collection tank
- 12) Solvent tank
- 13) Support
- 14) Solvent spillage tank

- 1) Ventilateur
- 2) Filtres d'injection solvant
- 3) Réchauffeur solvant 'flash'
- 4) Batterie de refroidissement
- 5) Drum
- 6) Filtre cartouche
- 7) Moteur central
- 8) Groupe air comprimé
- 9) Logement filtres
- 10) Séparateur principal
- 11) Bac de récupération eau
- 12) Réservoir solvant
- 13) Support
- 14) Bac de retention du solvant

- 1) Ventilador
- 2) Filtros inyección disolvente
- 3) Calentador disolvente 'flash'
- 4) Batería enfriamiento
- 5) Barril
- 6) Filtro cartucho
- 7) Motor cesta
- 8) Grupo aire comprimido
- 9) Alojamiento filtros
- 10) Separador principal
- 11) Cuba recolección agua
- 12) Depósito disolvente
- 13) Soporte
- 14) Cubeta de retención disolvente

Equipement standard Description	Standard equipment Description	Caratteristiche standard Descrizione		240	440/N	440/S	640	640 Plus
Bac de rétention solvant	Solvent spillage tank	Vasca contenimento solvente	14	X	X	X	X	X
Réservoir/s	Tank/s	Serbatoio/i	12	☺	☺	☺	☺	☺
Séparateur	Separator	Separatore	10	☺	☺	☺	☺	☺
Filtre/s cartouche	Filtre/s cartouche	Filtro/i cartuccia	6	☺	☺	☺	☺	☺
Logement tambour	Drum housing	Allloggiamento cesto (botte)	5	X	X	X	X	X
Tambour	Drum	Cesto		☺	☺	☺	☺	☺
Inverter sur moteur tambour	Inverter on drum motor	Inverter su motore cesto		X	X	X	X	X
Hublot "In Look"	" In Look" loading door	Oblò "In Look"		X	X	X	X	X
Prend-épingles sec (MEC)	Dried button trap (MEC)	Prendispilli asciutto (MEC)	9	☺	☺	☺		
Prend-épingles sec (BW)	Dried button trap (BW)	Prendispilli asciutto (BW)					☺	☺
Double niveau de filtration de l'air	Double level air filtration	Doppio livello filtrazione aria		X	X	X		
Triple niveau de filtration air	Triple air filtration	Triplive livello filtrazione aria					X	X
Nettoyage "Jet Clean"	Cleaning "Jet Clean"	Lavaggio "Jet Clean"		X	X	X	X	X
Les filtres de gicleurs automatique	Filters nozzles automatic	Filtri ugelli automatici	2	X	X	X	X	X
Tunnel de l'air	Air channel	Giro aria		☺	☺	☺	☺	☺
Réfrigérateur avec pompe à chaleur	Refrigerator with heat pump	Frigo con pompa calore		X	X	X	X	X
Aeroquip dans le système frigo	Aeroquip in the refrigeration unit	Aeroquip nell'impianto frigo		X	X	X	X	X
Insonorisation compresseur frigo	Sound-proof refrigerator	Insonorizzazione compressore frigo		X	X	X	X	X
Vannes économie d'eau	Valves to save water	Valvole economizzatrici acqua		X	X	X	X	X
Contrôle automatique du séchage	Automatic drying control	Controllo automatico asciugamento		X	X	X	X	X
Computer IL3 avec modem ou ethernet	Computer IL3 with modem or ethernet	Computer IL3 con modem o ethernet		X	X	X	X	X
Système intégré de contrôle C2	Built-in C2 control system	Sistema integrato di controllo C2		X	X	X	X	X
Réfrigérateur avec pompe à chaleur	Work tanks cooling	Raffreddatore serbatoio ad acqua		X	X	X	X	X
Réchauffeur solvant "Flash" paraffine	Solvent heater "Flash" paraffin	Riscaldatore solvente "Flash" a paraffina	3	☺	☺	☺	☺	☺
Deux pompes solvant	Two solvent pumps	Due pompe solvente						X
Blocs pneumatiques des portes	Pneumatic locks on the doors	Blocchi pneumatici portelli		X	X	X	X	X
Micro interrupteurs sur les portes	Microswitches on the maintenance doors	Microinterruttori sui portelli		X	X	X	X	X

☺ Componenti Inox / Stainless Steel Components / Composants Inox

Printed in Italy - 09/2014 - Vers. 01 - ITA-ING-FRA

Agente/Rivenditore/Distributore
Agent/Dealer/Distributor
Agent/Revendeur/Distributeur
Agente/Revendedor/Distribuidor



Via Cirillo Bassi, 1
40015 San Vincenzo di Galliera (BO) - Italy
Tel. 051/815154 - Fax 051/812697
www.ilsa.it - e-mail: info@ilsa.it



Dati, pesi, misure e descrizioni contenuti in questa pubblicazione hanno un valore puramente indicativo. La ditta ILSA si riserva il diritto di apportare modifiche e/o variazioni al prodotto ivi illustrato senza preavviso. - Information, weight, dimensions and descriptions in this publication are purely indicative. Messrs ILSA reserved the right to make changes or variations to the product shown prior notice. - Données, poids, dimensions and descriptions contenus dans cette publication n'ont qu'une valeur indicative. La société ILSA se réserve le droit d'apporter des modifications et/ou variations au produit illustré sans préavis. Datos, pesos, medidas y descripciones contenidos en esta publicación tienen un valor solo indicativo. La empresa ILSA se reserva del derecho de efectuar modificaciones al producto ilustrado sin previa advertencia.